

**ENG**

WP8010 / WP8030 User's Guide

V20.2 Updates

Refer to the following changes that supersede the equivalent information in the user guide.

1. Introduction

Screen Saver Mode

For security reasons, it is sometimes required to hide the security system status, by both the LCD screen and any LED lighting. If the screen saver option is enabled by the installer, when no key is pressed for more than 30 seconds, the display will read "SECURITY SYSTEM" and the LEDs will stop indicating any status.

If you press any key, the normal status display will resume.

Press the fire or emergency key to initiate the fire or emergency alarm.

The installer can configure the system to request a user code before resuming the normal display for additional security.

The installer can configure the system so that if no key is pressed for more than 30 seconds, the date and time will appear in the display when a partition is enabled.

5. Reviewing Troubles and Alarm memory

With the version 20.2 update, the text "SECURITY SYSTEM" replaces the "WP8010" or "WP8030" text in the Resulting Display illustration and LCD screen.

APPENDIX B. PARTITIONING

B4. Siren

A partition alarms when it receives an event message from an alarmed device assigned to that partition.

Alarmed devices do not affect partitions that they are not assigned to.

Siren Activity

- For sirens common to all partitions, an alarm from one or more partitions activates the siren.
- If 'SRN PER PRTN' in the installer menu is set to **disable** and there is an alarm in any partition, all sirens will activate.
- If 'SRN PER PRTN' from the installer menu is set to **enable**, a siren will activate only if there is an alarm in its associated partition or partitions.
- A siren activates exit and entry beeps during the exit and entry delay of its associated partition or partitions.
- Overlapping siren activations from different partitions do not cause the duration of the siren to be extended.
- If 'SRN PER PRTN' from the installer menu is set to **enable**, a siren alarm in a particular partition can be stopped only if the user that disarms the system has permissions to the partition in question.
- A siren assigned to common partitions can be disarmed by any user who has permissions to one of the common partitions.
- An activated siren will not stop until all associated alarmed partitions are disarmed. However, if the siren is active due to an alarm from a common area zone and one of the partitions assigned to this area disarms the system, the siren will also stop. If the alarm is initiated from a common area but continues with zones that are not assigned to a common area, the siren will not stop until all partitions assigned to the alarmed zones are disarmed.
- If there is a siren that is common to two partitions and there is a fire in partition 1 and a burglary in partition 2, the siren will sound FIRE. When partition 1 is disarmed, the siren is deactivated.

WP8010 / WP8030 -käyttöopas

Version 20.2 päivitykset

Tutustu seuraaviin päivityksiin, jotka korvaavat mukana toimitetussa -käyttöoppaassa olevat vastaavat tiedot.

1. Johdanto

Näytönsäästäjä-tila

Suojausjärjestelmän tila (LCD-näytöt ja LED-merkkivalot) on joskus piilotettava turvallisuussyistä mahdolliselta tunkeutujalta. Jos asentaja on ottanut näytönsäästäjän käyttöön ja mitään näppäintä ei paineta 30 sekuntiin, näyttöön tulee teksti "SECURITY SYSTEM" ja LED-valot lakkaavat näyttämästä tilaa.

Minkä tahansa näppäimen painaminen palauttaa normaalin tilanäytön. Palo- tai hätänäppäimen painaminen käynnistää myös palo- tai hätähälytyksen.

Jos asentaja on määrittänyt lisävarmistuksen, järjestelmä pyytää näppäilemään myös käyttäjäkoodin ennen normaaliin näyttöön palaamista.

Jos alue on otettu käyttöön, asentaja voi määrittää järjestelmän siten, että jos mitään näppäintä ei paineta 30 sekuntiin, päivämäärä ja aika ilmestyvät näytölle.

5. Ongelmien ja hälytysmuistin tarkastelu

Version 20.2 päivityksestä lähtien teksti "WP8010" / "WP8030", joka ilmestyy näytölle (ja LCD-näytölle) on korvattu tekstillä: "SECURITY SYSTEM".

LIITE B. ALUEJAKO

B4. Sireeni

Alue hälyttää, kun se vastaanottaa tapahtumaviestin sille määritetyltä hälyttäneeltä laitteelta. Hälyttäneet laitteet eivät vaikuta alueisiin, joihin niitä ei ole määritetty.

Sireenin toiminta

- Jos sireeni on kaikille alueille yhteinen, hälytys yhdeltä tai useammalta alueelta aktivoi sen.
- Jos asentajavalikon "SIREN. PER OSIO" -asetus on **pois käytöstä**, kaikki sireenit aktivoidaan, kun millä tahansa alueella tapahtuu hälytys.
- Jos asentajavalikon "SIREN. PER OSIO" -asetus on **käytössä**, sireeni aktivoidaan vain, kun sen alueella tapahtuu hälytys.
- Sireeni aktivoi poistumis-/sisääntulosäännet sen alueiden poistumis-/sisääntuloviiveen aikana.
- Sireenin päällekkäiset aktivoitumiset eri alueilta eivät pidennä sireenin soinnin kestoa.
- Jos asentajavalikon "SIREN. PER OSIO" -asetus on **käytössä**, tietyllä alueella oleva sireeni voidaan pysäyttää vain, jos järjestelmän sammuttavalla käyttäjällä on kyseisen alueen käyttöoikeudet.
- Yhteisiin alueisiin kuuluvan sireenin voi sammuttaa kuka tahansa, jolla on yhteisen alueen käyttöoikeudet.
- Kun sireeni alkaa soida, se ei vaikene ennen kuin kaikkien hälyttäneiden alueiden viritys on purettu. Jos kuitenkin sireeni on aktiivinen yhteisestä aluesilmukasta saapuneesta hälytyksestä johtuen ja yksi tälle määritetyistä alueista purkaa virituksen, myös sireeni lakkaa soimasta. Jos taas hälytys on lähtöisin yhteiseltä alueelta, mutta jatkuu silmukoihin, joita ei ole määritetty yhteiselle alueelle, sireeni ei vaikene ennen kuin kaikkien hälyttäneille silmukoille määritettyjen alueiden viritys on purettu.
- Jos kahdella alueella on yhteinen sireeni ja alueella 1 on tulipalo ja alueella 2 murto, sireenin ääni on PALO. Kun alueen 1 viritys on purettu, sireeni sammuu/vaikenee.

Instrukcja obsługi WP8010 / WP8030

wersja v20.2 – aktualizacje

Należy zapoznać się z następującymi zmianami, które zastępują odpowiednie informacje w dostarczonej instrukcji obsługi.

1. Wprowadzenie

Tryb wyg. ekranu

Ze względów bezpieczeństwa czasami istnieje konieczność ukrycia przed potencjalnym intruzem wskazań statusu systemu bezpieczeństwa (przez ekran LCD i diody LED). Jeśli opcja wygaszacza ekranu została uruchomiona przez instalatora i jeśli żaden przycisk nie jest wciśnięty przez ponad 30 sekund, wyświetla się komunikat „SYSTEM ALARMOWY” (System bezpieczeństwa), zaś diody LED przestają wskazywać status.

Naciśnięcie dowolnego przycisku przywróci możliwość normalnego wyświetlania statusu. Naciśnięcie klawiszy pożar lub wezw. pomocy również uruchomi alarm pożarowy lub związany z wezw. pomocy.

W przypadku jeśli instalator dokonał konfiguracji celem zapewnienia dodatkowego bezpieczeństwa, system poprosi o wpisanie kodu użytkownika przed przywróceniem zwykłego wyświetlacza.

W przypadku uruchomienia partycji instalator skonfiguruje system tak, aby na wyświetlaczu pojawiła się data i czas, jeśli przez ponad 30 sekund nie zostanie wciśnięty żaden przycisk.

5. Przegląd awarii i pamięci alarmu

Wraz z aktualizacją do wersji 20.2 tekst „WP8010”/„WP8030” przedstawiony na ilustracji Wynikły wyświetlacz (oraz ekranie LCD) zamieniono na tekst: „SYSTEM ALARMOWY” (System bezpieczeństwa).

ZAŁĄCZNIK B. PARTYCJONOWANIE

B4. Sygnalizator

Partycja znajduje się w stanie alarmu po otrzymaniu komunikatu o zdarzeniu z urządzenia przypisanego do danej partycji. Urządzenia będące w stanie alarmu w żaden sposób nie wpływają na partycje, do których nie są przypisane.

Funkcjonowanie sygnalizatora

- Sygnalizator jest wspólny dla wszystkich partycji; dlatego uruchomienie sygnalizatora wywołuje alarm z dowolnej partycji.
- Jeśli w menu instalatora parametr „SRN DO PART.” ustawiono na wartość **wyłączony**, to wszystkie sygnalizatory zostaną włączone w razie wystąpienia alarmu na dowolnej partycji.
- Jeśli w menu instalatora parametr „SRN DO PART.” ustawiono na wartość **włączony**, to sygnalizator zostanie włączony w razie wystąpienia alarmu wyłącznie na powiązanych z nim partycjach.
- Sygnalizator aktywuje sygnały dźwiękowe wyjścia/wejścia podczas opóźnienia wyjścia/wejścia powiązanych partycji.
- Nałożenie się aktywacji sygnalizatora z różnych partycji nie powoduje przedłużenia działania sygnalizatora.
- Jeśli w menu instalatora parametr „SRN DO PART.” ustawiono na wartość **włączony**, to alarm sygnalizator na danej partycji można zatrzymać jedynie, gdy użytkownik wyłączający system ma uprawnienia do tej partycji.
- Sygnalizator przypisany do partycji wspólnych może wyłączyć każdy użytkownik mający uprawnienia do takich partycji wspólnych.
- Sygnalizator nie przestaje działać do momentu wyłączenia wszystkich partycji w stanie alarmu. Jeśli jednak sygnalizator został uruchomiony z powodu alarmu z linii obszaru wspólnego, a jedna z partycji przypisanych do tego obszaru zostanie wyłączona, to sygnalizator również przestanie działać. Jeśli alarm został zainicjowany w obszarze wspólnym, ale jest kontynuowany z linii, które nie są przypisane do obszaru wspólnego, sygnalizator nie wyłączy się aż do momentu wyłączenia wszystkich partycji przypisanych do linii w stanie alarmu.
- W przypadku, gdy dwie partycje mają wspólny sygnalizator, jeśli w partycji 1 wystąpi pożar, a w partycji 2 wystąpi włamanie, sygnalizator będzie emitował sygnał POŻARU. Gdy partycja 1 zostanie wyłączona, sygnalizator ulegnie dezaktywacji/wyciszeniu.

WP8010 / WP8030 Guida dell'utente

Aggiornamenti V20.2

Fare riferimento alle modifiche seguenti, che sostituiscono le informazioni equivalenti nella guida dell'utente.

1. Introduzione

Modalità Screen Saver

Per motivi di sicurezza, talvolta è necessario nascondere lo stato del sistema di sicurezza (sia il display LCD che l'eventuale illuminazione LED) a un potenziale intruso. Se l'opzione Screen Saver è abilitata dall'installatore e, se non viene premuto nessun tasto per più di 30 secondi, sul display comparirà l'indicazione 'CENTR. SICUREZZA' e i LED smetteranno di indicare qualsiasi stato.

Premendo un tasto qualsiasi, verrà ripristinata la normale visualizzazione dello stato. Anche premendo i tasti Incendio o Emergenza si attiverà l'allarme Incendio o Emergenza.

Se è stato configurato dall'installatore per una maggiore sicurezza, il sistema chiederà di immettere il codice utente anche prima di riprendere la visualizzazione normale.

Quando la partizione è abilitata, l'installatore può configurare il sistema in modo tale che nessun tasto venga premuto per più di 30 secondi e la data e l'ora vengano visualizzate sul display.

5. Revisione della memoria di guasti e allarmi

Con l'aggiornamento alla versione 20.2, il testo 'WP8010'/'WP8030' che appare nell'illustrazione Visualizzazione risultante (e schermata LCD) è stato sostituito dal testo: 'CENTR. SICUREZZA'.

APPENDICE B. PARTIZIONAMENTO

B4. Sirena

Una partizione viene inserita quando riceve un messaggio di evento da un dispositivo inserito assegnato alla partizione. I dispositivi inseriti non interessano le partizioni alle quali non sono assegnati.

Attività della sirena

- Per una sirena comune a tutte le partizioni; un allarme da una o più partizioni attiverà la sirena.
- Se l'opzione 'SIR PER AREA' nel menu Installatore è impostata su **disabilita**, tutte le sirene verranno attivate in caso di allarme in qualsiasi partizione.
- Se l'opzione 'SRN PER AREA' nel menu Installatore è impostata su **abilita**, verrà attivata una sirena in caso di allarme solo nelle relative partizioni.
- Una sirena attiva i segnali acustici di entrata/uscita durante il ritardo entrata/uscita delle partizioni associate.
- Le attivazioni sovrapposte della sirena provenienti da partizioni diverse non provocheranno l'estensione della durata della sirena.
- Se l'opzione 'SIR PER AREA' nel menu dell'installatore è impostata su **abilita**, un allarme di sirena in una particolare partizione può essere interrotto solo se l'utente che disabilita il sistema ha i permessi per la partizione in questione.
- Una sirena assegnata alle partizioni comuni può essere disinserita da qualsiasi utente che abbia i permessi per quella partizione comune.
- Quando una sirena suona, non smette fino a quando tutte le partizioni inserite non vengono disinserite. Tuttavia, se la sirena è attiva a causa di un allarme proveniente da un'area in comune e una delle partizioni assegnate a quest'area disinserisce il sistema, si interrompe anche la sirena. Nel caso in cui l'allarme venga avviato da un'area comune, ma continui con le zone che non sono assegnate a un'area comune, la sirena non si interrompe fino a quando tutte le partizioni assegnate alle zone inserite non sono state disinserite.
- Nel caso in cui ci sia una sirena comune a due partizioni, se c'è un incendio nella prima e un furto con scasso nella seconda, la sirena suonerà FUOCO. Quando la partizione 1 è disinserita, la sirena viene disattivata/silenziata.

WP8010 / WP8030 Manuel d'utilisation

Mise à jour v20.2

Veillez consulter les modifications suivantes qui remplacent les informations équivalentes figurant dans le Manuel d'utilisation.

1. Introduction

Mode Écran de veille

Pour des raisons de sécurité, il est parfois nécessaire de masquer à la vue d'un intrus potentiel le statut indiqué par les affichages LED ou LCD. Lorsque l'option Écran de veille est activée par l'installateur, si aucune touche n'est actionnée pendant plus de 30 secondes, l'écran indique «SYSTEME SECURITE» et les voyants n'indiquent plus aucun statut.

Une pression sur n'importe quelle touche rétablit l'affichage normal du statut. Une pression sur les touches Incendie ou Urgence médicale déclenche également l'alarme Incendie ou Urgence médicale.

Si l'installateur a configuré des fonctions de sécurité supplémentaires sur le système, celui-ci vous invite à saisir aussi votre code utilisateur avant de rétablir l'affichage normal.

Lorsqu'une partition est activée, l'installateur peut configurer le système de manière à ce que la date et l'heure s'affichent si aucune touche n'est actionnée pendant plus de 30 secondes.

5. Examen des problèmes et de la mémoire des alarmes

Avec la mise à jour 20.2, le texte «WP8010»/«WP8030» qui apparaît sur l'illustration de l'affichage résultat (et l'écran LCD) a été remplacé par «SYSTEME SECURITE».

ANNEXE B. PARTITIONNEMENT

B4. Sirène

Une partition est mise en état d'alarme lorsqu'elle reçoit un message d'évènement provenant d'une appareil en état d'alarme qui lui est assigné. Les appareils ayant déclenché une alarme n'affectent pas les partitions auxquelles ils ne sont pas affectés.

Activité de la sirène

- Si une sirène est commune à toutes les partitions, une alarme déclenchée dans une ou plusieurs partitions l'activera.
- Si l'option 'PARTITION SIRENE' du menu d'installation est réglée sur **désactiver**, alors toutes les sirènes seront activées en cas d'alarme sur n'importe quelle partition.
- Si l'option 'PARTITION SIRENE' du menu d'installation est réglée sur **activer**, alors une sirène ne sera activée qu'en cas d'alarme sur la partition qui lui est associée.
- Une sirène émet les bips d'entrée et de sortie lors des périodes d'entrée et de sortie des partitions auxquelles elle est associée.
- Le chevauchement d'activations de sirènes dans différentes partitions ne prolonge pas la durée de la sirène.
- Si l'option 'PARTITION SIRENE' du menu d'installation est réglée sur **activer**, alors la sirène de l'alarme associée à une partition ne pourra être arrêtée que si l'utilisateur désarmant le système possède les droits sur la partition associée.
- Une sirène associée à des partitions communes peut être désarmée par n'importe quel utilisateur ayant des droits sur la partition commune.
- Lorsque la sirène sonne, elle ne s'arrête qu'une fois toutes les partitions dans lesquelles l'alarme est déclenchée désarmées. Toutefois, si la sirène est active à cause d'une alarme déclenchée dans un espace commun, une des partitions affectées à cette zone désarme le système et la sirène s'arrête. Si l'alarme est déclenchée dans un espace commun mais s'étend à des zones non affectées à un espace commun, la sirène ne s'arrête qu'une fois toutes les partitions affectées aux zones dans lesquelles l'alarme est déclenchée désarmées.
- S'il y a une sirène commune à deux partitions, s'il y a un incendie dans la partition 1 et d'intrusion dans la partition 2, la sirène signale un INCENDIE. Lorsque la partition 1 est désarmée, la sirène est désactivée / rendue silencieuse.

WP8010 / WP8030 Guía del usuario

Actualizaciones de la versión 20.2

Consulte las siguientes modificaciones, que sustituyen la información equivalente en la guía del usuario de que se suministra.

1. Introducción

Modo Salvapantallas

A veces, por razones de seguridad, es preciso ocultar el indicador de estado del sistema de seguridad —tanto por la pantalla LCD como por cualquier iluminación de LED— de un posible intruso. Si el instalador activa la opción de protector de pantalla, al no pulsar ninguna tecla durante más de 30 segundos, la pantalla indicará «PANEL DE ALARMA» y los indicadores LED dejarán de indicar estados.

Al pulsar cualquier tecla se volverá a indicar el estado normalmente. Al pulsar las teclas de incendio o emergencia, también se activarán las alarmas de incendio o emergencia.

Si así lo ha configurado el instalador para mayor seguridad, el sistema le pedirá introducir también su código de usuario antes de volver a la pantalla normal.

Al activarse una partición, el instalador puede configurar el sistema, de manera que si no se pulsa ninguna tecla durante más de 30 segundos, en la pantalla del teclado numérico aparezca la fecha y hora.

5. Revisión de problemas y memoria de alarma

Con la actualización a la versión 20.2, el texto «WP8010 / WP8030» que aparece en la ilustración de la Pantalla resultante (y en la pantalla LCD) ha sido reemplazado por el texto: «PANEL DE ALARMA».

ANEXO B. COMPARTIMENTACIÓN

B4. Sirena

Una partición tiene alarma cuando se recibe un mensaje de evento de un dispositivo de alarma asignado a esa partición. Los dispositivos de alarma no afectan a las particiones a las que no están asignados.

Actividad de la sirena

- En el caso de una sirena común a todas las particiones, una alarma de una o más particiones activará la sirena.
- Si la opción «SIR PER PART» en el menú del instalador está fijada en **desactivar** y si hay alguna alarma en cualquiera de las particiones, todas las sirenas se activarán.
- Si la opción «SIR PER PART» en el menú del instalador se fija en **activar**, se activará una alarma solo si hay una alarma en sus particiones vinculadas.
- Una sirena activa los pitidos de salida o entrada durante el retardo de salida o entrada de sus particiones vinculadas.
- Solapar activaciones de sirena de diferentes particiones no causará que la duración de la sirena se extienda.
- Si la opción «SIR PER PART» en el menú del instalador se fija en **activar**, se puede detener una alarma de sirena en una partición particular únicamente si el usuario que desactiva el sistema tiene permisos para la partición en cuestión.
- Cualquier usuario puede desactivar una sirena asignada a particiones comunes, siempre y cuando tenga permisos para la partición común en cuestión.
- Al sonar una sirena, esta no se detendrá en tanto no se desactiven todas las particiones con alarma. Sin embargo, si la sirena está activa debido a una alarma procedente de una zona de área común y una de las particiones asignadas a esta área desarma el sistema, la sirena también se detendrá. Si la alarma se inicia desde un área común, pero continúa por zonas no asignadas a un área común, la sirena no se detendrá hasta no haber desactivado todas las particiones asignadas a las zonas con alarma.
- Si hay una sirena común a las dos particiones, en caso de incendio en la partición 1 y de robo en la partición 2, la sirena indicará INCENDIO. Cuando la partición 1 está desactivada, la sirena se desactiva o se silencia.

Manual do usuário WP8010 / WP8030

Atualizações V20.2

Consulte as seguintes alterações que substituem as informações equivalentes no guia do usuário fornecido.

1. Introdução

Modo de Protetor de tela

Por motivos de segurança, às vezes é necessário ocultar o status do sistema de segurança (tela LCD e qualquer iluminação LED) para que um possível intruso não o veja. Se a opção protetor de tela for ativada pelo instalador, caso nenhuma tecla seja pressionada por mais de 30 segundos, a tela exibirá "SIS. DE SEGURAN." e os LEDs deixarão de indicar qualquer status.

Pressionar qualquer tecla retornará à exibição de status normal. Pressionar as teclas de incêndio ou emergência também iniciam o alarme de incêndio ou de emergência.

Em caso de configuração pelo instalador, para maior segurança, o sistema pedirá que você digite seu código de usuário antes de retornar à exibição normal.

Quando a partição estiver ativada, o instalador pode configurar o sistema de modo que, caso nenhuma tecla seja pressionada durante mais de 30 segundos, a data e a hora apareçam na tela.

5. Revisando problemas e a memória do alarme

Com a atualização da versão 20.2, o texto "WP8010"/"WP8030" que aparece na ilustração Tela Resultante (e tela LCD) foi substituída pelo texto: "SIS. DE SEGURAN.".

APÊNDICE B. PARTIÇÃO

B4. Sirene

Uma partição está alarmada quando recebe uma mensagem de evento de um dispositivo alarmado atribuído àquela partição. Dispositivos alarmados não afetam as partições às quais não estão atribuídos.

Atividade da sirene

- Para uma sirene que é comum a todas as partições, um alarme para uma ou mais partições ativará a sirene.
- Se "SIR POR PART." no menu do instalador estiver ajustado para **desativar**, então todas as sirenes serão ativadas se houver um alarme em qualquer partição.
- Se "SIR POR PART." no menu do instalador estiver ajustado para **ativar**, então uma sirene será ativada se houver um alarme apenas na(s) partição(ões) associada(s).
- Uma sirene ativa bipes de saída/entrada durante o atraso de saída/entrada de sua(s) partição(ões) associada(s).
- Ativações sobrepostas da sirene de diferentes partições não farão com que a duração da sirene seja estendida.
- Se "SIR POR PART." no menu do instalador estiver ajustado para **ativar**, então um alarme de sirene em uma partição em particular pode ser parado apenas se o usuário que desarma o sistema tem permissões para a partição em questão.
- Uma sirene que foi designada para partições comuns pode ser desarmada por qualquer usuário que tenha permissões para essa partição comum.
- Quando uma sirene soar, não será interrompida até que todas as partições alarmadas sejam desarmadas. Contudo, se a sirene estiver ativa devido a um alarme de uma zona de área comum, e uma das partições atribuídas a essa área desarmar o sistema, a sirene também cessará. Caso o alarme seja iniciado de uma área comum, mas continua com zonas que não estejam atribuídas a uma área comum, a sirene não cessará até que todas as partições atribuídas às zonas alarmadas sejam desarmadas.
- Em caso de que haja uma sirene comum a duas partições, se houver um incêndio na partição 1 e um roubo na partição 2, a sirene soará INCÊNDIO. Quando a partição 1 for desarmada, a sirene é desativada/silenciada.

© TYCO SECURITY PRODUCTS LTD. 2018
D-307509 WP8010/WP8030
v20.2 USER GUIDE ADDENDUM
REV. 1, (11/18)

